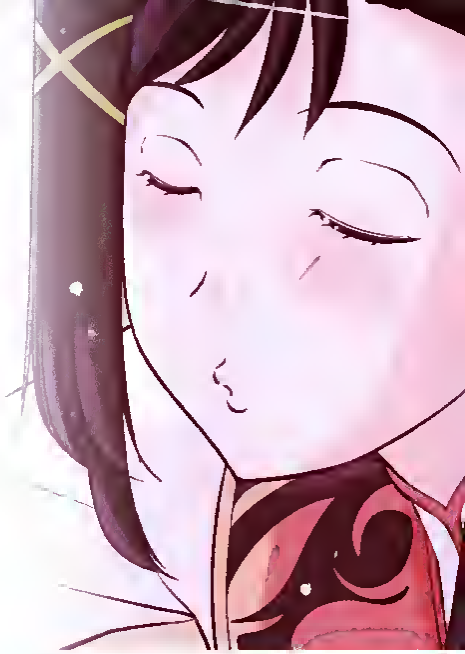
1
原作 DRM/2008CP
作画 峠比呂
DREAMUSIC Inc /2008 Candyboy PROJECT ● TOUGE HIRO
Candy boy
-Nonchalant talk of the certain twin sisters in daily life-
キャンディ ボーイ
MFコミックス



Candy boy 1

-Nonchalant talk of the certain twin sisters in daily life-

原作 DRM/2008CP
作画 峠比呂

DREAMUSIC Inc /2008 Candyboy PROJECT ● TOUGE HIRO

CONTENTS

Candy boy

episode:01
マチアワセ ……5

episode:02
タイセツナコト ……21

episode:03
ニテル…カナ？ ……37

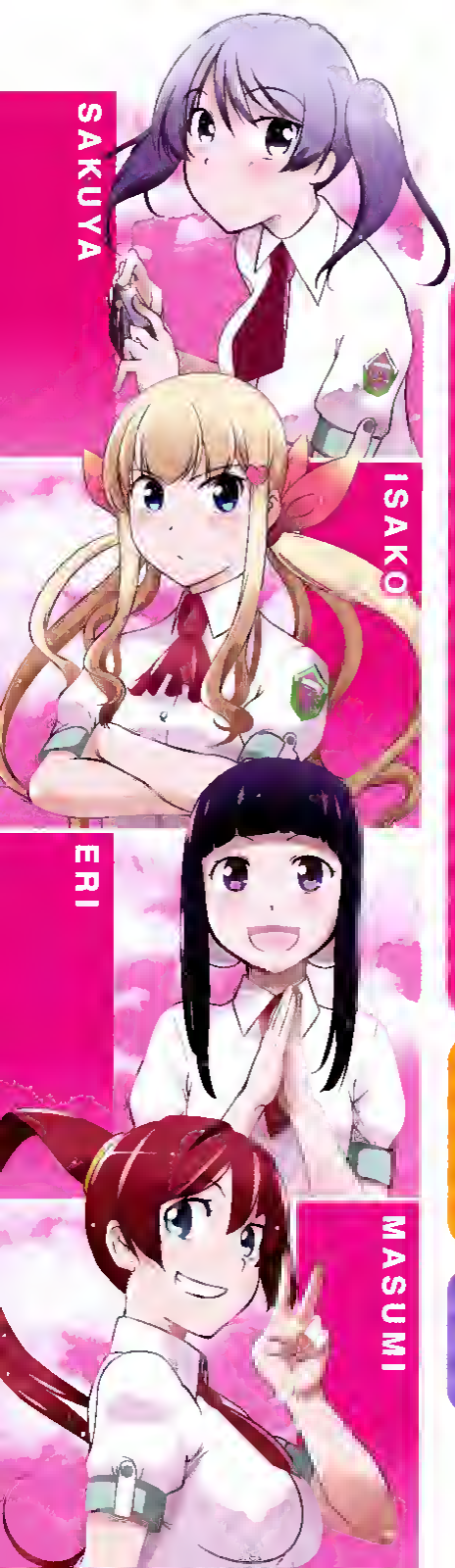
episode:04
ツナイダ、キモチ ……53

episode:05
イチバンノオクリモノ ……69

episode:06
シズクキタル！ ……85

！ この物語はフィクションです。
実在の人物・団体などとは一切関係ありません。

Candy Boy
~Young girls fall in love!~



Candy boy

～Young girls fall in love!～

episode:01
サクヤトイサコ 103
episode:02
ニホンノナツハキモダメシ 119
episode:03
アマノジャク 135
episode:04
ブキヨウクリスマス 151

Omake
咲夜、北へ 167
特別告知 171

Guest
ほしかわたかふみ 175

Candy boy

～Young girls fall in love～

ここからのエピソードは
携帯サイト『Flapper.mobile』にて
無料で限定連載されたものです。
（2009年11月～2010年5月）

ALAS! BECAUSE OF THE WITCH'S CURSE, SHE IS DOOMED TO SLEEP 100 YEARS.
POOR KANADE-HIME.
ZZZ...
ZZZ...
NOW. WITH MY OWN LIPS, I SHALL AWAKEN HER ONCE AGAIN!
NOW... A KISS OF LOVE...
Mmm~
ZZZ...
Itadakimasu~

Kick!!
QUIT IT!
BMF.
OW
BECAUSE I REFUSE A KISS FROM YOU!
I DIDN'T EVEN KISS HER! HOW IS SHE AWAKE!?
BUT I WAS GOING TO BE GENTLE. AND GIVE YOU A FRENCH KISS
Ahh!
Ahh!?
DON'T YOU THINK IT'S WRONG TO WANT TO KISS YOUR TWIN SISTER!?
LOOK WHO'S TALKING. YOU WANT TO KISS ANOTHER WOMAN.
THE ONLY ONE WHO MAY STEAL A KISS FROM ME IS YUKI-CHAN!

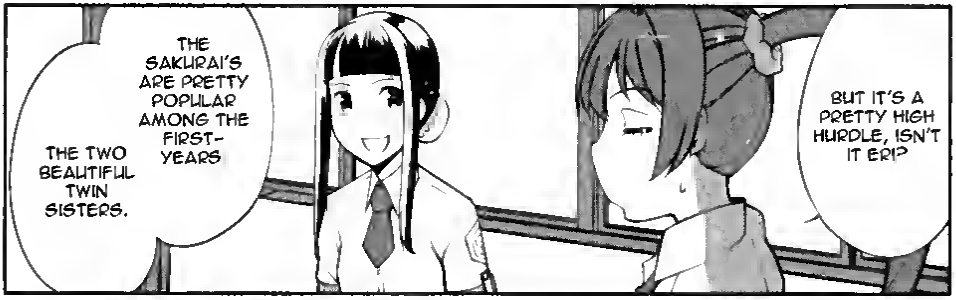
SORRY, KANA-CHAN!
Hiya!
Tee Hee!
SPEWWW
BUT PRINCE YUKI HAS BEEN HELPING ME DO THE INTRODUCTION UP TO THIS POINT.
SNIFF... IT LOOKS LIKE I'M NO MATCH FOR YOUR SISTER.
BECAUSE, BECAUSE! SHE GAVE ME AN ALL YOU CAN EAT CAKE COUPON!
WHY ARE YOU HELPING SAKU-CHAN!?
I DON'T WANT THAT EITHER!
I'LL RETURN THEM, ONLY IF YOU KISS ME!
Mhmhm~
BEEP
BEEP
BEEP
I'M BEG-GING YOU, GIVE THOSE BACK!
I ALSO GOT 10 PHOTOS OF SENPAI'S SLEEPING FACE!
NOOO——!
kiss——
BEEP
BEEP

BEEP
BEEP
BEEP
BEEP
BEEP
BEEP
BEEP
BEEP
BEEP
7:06
Episode: 01
SAKUYA AND ISAKO
Senpai...♡
snuggle
kiss
snuggle

..MORNIN'.
ugh...
十月二十九日
OCT
YES, ABOUT THE BEAUTIFUL SAKURAI KANADE-SENPAI?
THIS MORNING, SHE WASN'T ABLE TO SEE HER, RIGHT?
WELL WELL, LOOKS LIKE SAKUYA-HIME HAS BEEN ROBBED OF HER MORNING CHEER
OH, MASUMI, SO YOU HEARD?
BINGO!
WAH! WAH!
WAH!
WAH!
WAH!
WAH!
..DON'T CRY. WHEN BREAK COMES, YOU CAN VISIT THE SECOND YEAR BUILDING, RIGHT?

I GET IT,
I GET IT...
THIS MORNING'S CHANCE TO SEE SENPAI IS GONE FOREVER!
WAAAHHHHH

MY ONCE IN A LIFETIME ENCOUNTER


THE TWO BEAUTIFUL TWIN SISTERS.
THE SAKURAI'S ARE PRETTY POPULAR AMONG THE FIRST-YEARS
BUT IT'S A PRETTY HIGH HURDLE, ISN'T IT ERI?

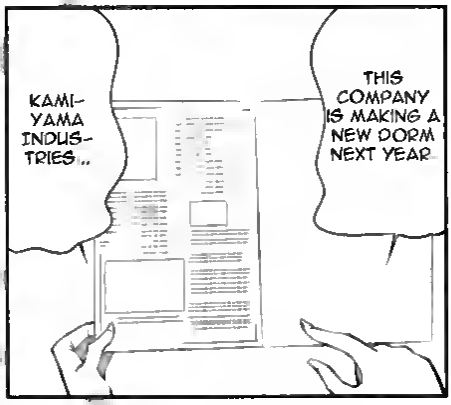
CAN'T YOU GO CHASING AFTER SOMEONE ELSE?
AND THE YOUNGER TWIN KANADE-SENPAI, WHO IS SO CLOSE TO YUKI-SENPAI

THE POPULAR YUKINO-SENPAI... SO KIND.

I'M AIMING FOR A HOME RUN WIN FROM BEHIND...
OH, I MIGHT NOT BE ABLE TO BEAT YUKINO-SENPAI BUT...
Woo
WINNING KANADE-SENPAI OVER HER SISTER, WOULDN'T THAT BE QUITE DIFFICULT, SAKUYA?
YES, AND I THINK I FEEL AN EVIL AURA AS WELL...
GULP
THOSE ARE THE EYES OF A HUNGRY BEAST.
SCRCH
SCRCH
SCRCH
I'M LISTENING. DON'T MIND ME.
WHEN DID MY MATH CLASS BECOME TIME FOR CARTOGRAPHY?
SCRCH
SCRCH
KAMIYAMA-SAN...
TREMBLE
TREMBLE

$\therefore y=x-1$
...AND THE ANSWER TO NUMBER 2?
$\lim(1+\frac{1}{x})^x=e$
WELL, THEN WHAT'S THE FORMULA FOR QUESTION 1?
TODAY IS THE DEADLINE.
HEY, SAKUYA! DON'T BULLY THE TEACHER LIKE THAT!
CORRECT
WHATEVER...
YOU SHOULDN'T BE DOING ANYTHING LIKE THAT IN CLASS...
FOR MINE AND KANADE-SENPAI'S LOVE NEST!
TEEHEE!
TEE HEE HEE!

translator's note: ojou short for ojousama, a young lady of an estate.



IF IT'S WITH A MAN...
YOU WILL MAKE A FINE WIFE SOMEDAY, SAKUYA

IF IT IS FOR KANADE-SENPAI, WHO IS POOR, I WILL DO ANYTHING
IT HAS NOTHING TO DO WITH MY FAMILY.

SUCH SPLENDID SPIRIT YOU HAVE, KAMIYAMA SAKUYA!

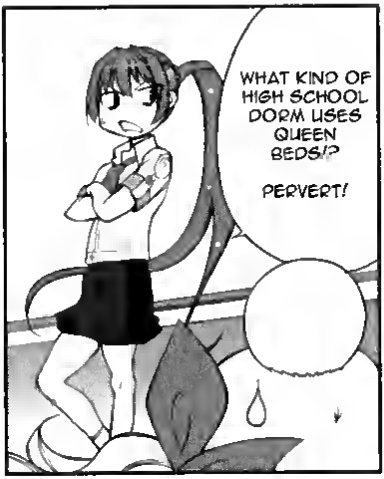
OFFER YOUR PRAISE!
AND OF COURSE, TO COMPETE WITH YOU FOR KANADE-SENPAI AS YOUR RIVAL, IT IS I, MIKANAGI ISAKO!

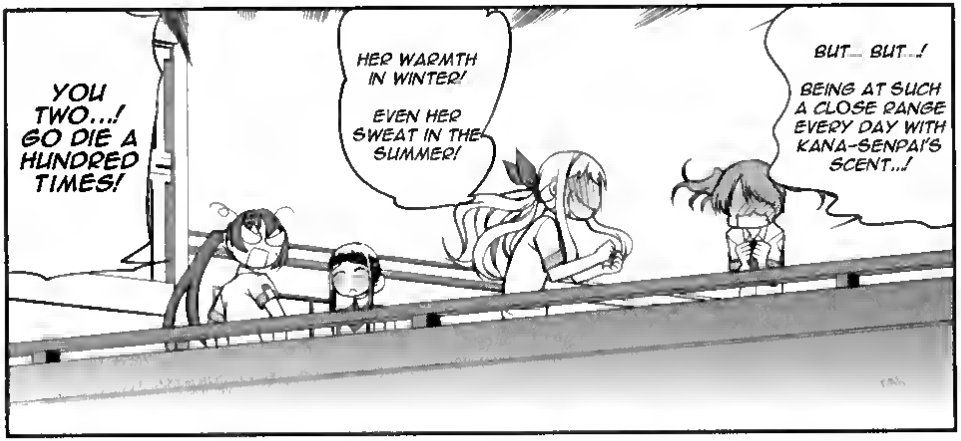
I-I'M YOUR CLASS-MATE!
AND YOU ARE...?
WHO ARE YOU?
WHO?
BOTHER-SOME...!?
YOU'RE PRETTY BOTHERSOME AT TIMES, ISAKO-SAN.
AS WAS I
I WAS JOKING.
sigh...
sigh...
sigh...
WHAT!? THOSE BLUE-PRINTS!
ALLOW ME TO SAY ONE THING, KAMIYAMA SAKUYA!
LOOK AT THIS!
BAM!
BUT DO AS YOU LIKE
AND I DON'T THINK OF YOU AS A RIVAL
HUH!?
WAIT A MINUTE!

HOWEVER, YOU DISAPPOINT ME. THERE IS ONE TRAGIC FLAW IN YOUR DESIGN.
HOW RUDE. ALL I DID WAS JUST TAKE A LOOK.
yoink
WHAT KIND OF PERSON ARE YOU STEALING OTHER PEOPLE'S PLANS!?
HEHE..
SURELY THE DORM PLANS AS THEY ARE ARE EXCEPTIONALLY COMFORTABLE..
BUT
ゴゴゴゴゴ
rummmble
WHERE IN MY PERFECT PLANS DID YOU SEE THIS FLAW..?
SUCH A LOW CLASS IDEALISM, KAMIYAMA SAKUYA!
WELL.. OUR CURRENT DORMS ARE PRETTY CRAMPED AND HAVE BUNK BEDS, I WANTED TO GIVE EVERYONE A LITTLE MORE INDEPENDENCE..
WHAT IS WITH THESE BEDS?
HERE.
Single Bed A
Single Bed B

GLEAM
I PROPOSE THAT WE USE...
QUEEN BEDS!
Q...QUEEN BEDS!?
shook
USING A QUEEN BED WOULD BE FAR MORE ECONOMICAL FOR ROOM SPACE
..BUT MORE IMPORTANT THAN THAT!
TO SLEEP TOGETHER WITH THE BEAUTIFUL KANA-SENPAI..
HA HA!
HA HA!
AHAHA!
HAHA!
wha
ack!

YOU TOO SAKUYA!? YOU CAN'T BE SERIOUS!
You're not "defeated", stupid!
A QUEEN BED... EVERY NIGHT WITH KANA-SENPAI...
I've been defeated...

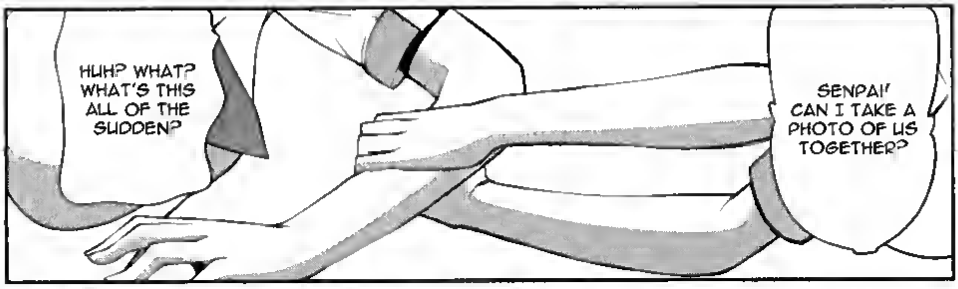

WHAT KIND OF HIGH SCHOOL DORM USES QUEEN BEDS!?
PERVERT!


YOU TWO...! GO DIE A HUNDRED TIMES!
HER WARMTH IN WINTER!
EVEN HER SWEAT IN THE SUMMER!
BUT... BUT...!
BEING AT SUCH A CLOSE RANGE EVERY DAY WITH KANA-SENPAI'S SCENT...!

HATE YOU? FOR WHAT?
USUALLY WHEN I MENTION THINGS LIKE THAT, KANADE-SENPAI HATES ME FOR IT...
Sob...

OOHHH... BUT AFTER ALL, A QUEEN BED WOULD BE UNREALISTIC...

YO!
SAKU-CHAN, WHAT ARE YOU SO DOWN ABOUT?
THIS MORNING, I DION'T SEE YOU AT THE STATION. IS ANYTHING WRONG?
..I THOUGHT YOU WERE DOWN, BUT YOU SEEM AWFULLY PEPPY.
IT'S FINE! I'M FINE, AND SO IS YOUR EXPRESSION! SUCH A GREAT FACIAL EXPRESSION, KANADE-SENPAI!
CLICK
CLICK
CLICK
sob sob
KANADE-SENPAI!



AND I WILL *NEVER* GIVE UP ON HER!

episode: 01 END

Candy boy

~Young girls fall in love~

Translator..... Tsundere Yuriko

Editor..... Silvery

Font Provider..... Audio Erotica

Proofreader/QC..... Jovi

Visit us at
Tsundere-Translations.blogspot.com

Follow us at
@tsundere_trans

SWEET!
HEY EVERYONE, THEY'RE DONE!
episode: 02
JAPAN'S SUMMER TEST OF COURAGE
MMM... SMELLS GOOD!
WE HAVE A LOT HERE, SO EVERY-ONE EAT UP!
Sizzle
Sizzle
THE MEAT MAY HAVE BEEN ON SPECIAL, BUT IT'S STILL PRETTY TASTY!
DELISH!
chomp
MM!

Sulk...
chew
chew
chew
chew
chew
chew
RIGHT SAKUYA? THEY CAME OUT GREAT...
I'LL SAY THAT TIGER IS COMPLETELY AWAKE.
LOOKS LIKE SHE IS IN SLEEPING TIGER MODE.
THAT'S AN UNDERSTATEMENT.
DOESN'T SHE SEEM TO BE A BIT UPSET?
THE TRIP SHE TOOK WITH THE SAKURAI'S LAST WEEK.
MY GUESS IS THAT IT HAS TO DO WITH...

TL Note: "Nemureru Shishi" is the Japanese historical term equivalent to the American term "Sleeping Tiger". During the War between Japan and China in the late 1800's this was the term the Japanese used to address the fearsome potential power possessed by the Chinese.

HEY, SAKUYA.
WAS SHE UNABLE TO MAKE ANY HAPPY MEMORIES THERE?
OH, SO THEY WENT TO SAKUYA'S ISLAND, RIGHT?
BUT SINCE SHE HAD HER ART TASK, SHE SEEMED TOO BUSY.
WE INVITED KANADE-SENPAI TOO.
ERI-CHAN
HERE, EAT THIS TOO.
SORRY, I GUESS I DIDN'T DO YOU MUCH GOOD BY INVITING YOU.
SORRY WE'RE SO USELESS..
SO IT LOOKS LIKE IT'S JUST US AFTER ALL
ERI-CHAN.

SORRY FOR LOOKING ALL DEPRESSED.
I WAS JUST DRAGGING ON ABOUT THE TRIP LAST WEEK.
NOO!!
I WANNA GO WITH SENPAI!!
BUT IN THE END I WASN'T ABLE TO GET ALONE WITH HER...
IT'S NOT THAT WHAT WE'RE DOING NOW ISN'T FUN.
I REALLY LIKE BEING WITH YOU AND MASUMIN
AND...
THIS IS... REALLY GOOD.

THERE IS STILL A WEIRDO HERE.
Spewww
BUT...
IT'S NOT LIKE I WANTED TO COME!
I WAS JUST TOLD THAT YOU DIDN'T HAVE ENOUGH PEOPLE!
I THINK SHE JUST CAME ON HER OWN ACCORD
I DIDN'T INVITE OR CONTACT HER.

WELL, MORE PEOPLE IS ALWAYS MORE FUN!
AW, WAS ISAKO-CHAN LONELY?
T-T-T-THAT WAS SUPPOSED TO BE A SECRET!

FWWWSSSHHHH
YUP!
I WAS RIGHT IN PICKING THIS SPOT FOR OUR CAMPSITE

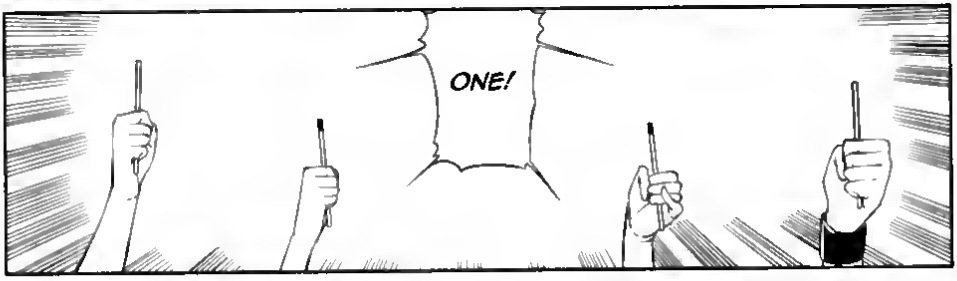
THIS IS MY FIRST TIME AT AN ALL NATURAL POOL!
OH, YOU KNOW WHAT, I JUST THOUGHT OF SOMETHING FUN!

THERE IS A SMALL SHRINE THERE. LET'S HAVE A TEST OF COURAGE THERE!
UP ON TOP OF THAT SMALL MOUNTAIN!
TEST OF COURAGE?
A T-
IT'S FINE.
BUT IT'S REALLY DANGEROUS TO WALK ON THE MOUNTAINS HERE AT NIGHT!
IT'S A WELL-BUILT ROAD, AND THEY EVEN HAVE A COURSE FOR IT.
THE WAY THERE IS ILLUMINATED AT NIGHT.

THE UM... TEST OF COURAGE ..
SURELY YOU DON'T REALLY INTEND TO DO THIS!
WAIT!
SOUNDS FUN
IF THAT'S THE CASE, WHY DON'T WE GO HUNTING FOR BIRD EGGS THEN?
STOP making fun of me.
DID YOU THINK I WAS GOING TO SAY "LET'S HAVE SUKIYAKI!" OR SOMETHING LIKE THAT?
W.... WAIT...
THEN IT'S DECIDED!
N-N-N-N-N-NOT AT ALL! JUST THINK IT'S A BOTHER, THAT'S ALL!
WHAT'S THE MATTER ISAKO-CHAN, SCARED?
no! no!

RIGHT, WE BETTER BE READY BY NIGHTFALL.
WHAT ABOUT MY OPINION...
NO... I DON'T WANT TO...
LET'S QUICKLY GET PREPARATIONS TOGETHER THEN!

THREE, TWO...
ALRIGHT!


ONE!

HERE ARE THE RULES. CLIMB THE MOUNTAIN TO SHRINE THERE AND DRAW A FORTUNE.
THEN WE'LL MEET UP AND ALL WALK BACK TOGETHER.

STOP MAKING YOUR DISDAIN SO OBVIOUS, KAMIYAMA SAKUYA!
TCH...
.....

THE OTHER TEAM WILL BE SAKUYA AND ISAKO.
ALRIGHT, IT'S GOING TO BE ME AND ERI.

Nyeh!
HEHEHE
YOU TWO WAIT 10 MINUTES BEFORE YOU START
WE'LL BE GOING ON AHEAD
.....
hoo...
hoo...
WHO PUT 4O!!! IN CHARGE?
I GOT IT.
LET US GO, KAMIYAMA SAKUYA!
ALRIGHT... IT'S BEEN 10 MINUTES

JEEZ.. HOW DID WE END UP LIKE THIS..
HOW INDEED..
.....
UM... HEY.
WHAT.
I JUST HAVE ONE QUESTION FOR YOU.
WHY DO YOU LIKE KANADE-SENPAI SO MUCH?
I'VE NEVER EVEN THOUGHT ABOUT WHY
I JUST FELT THAT IT HAS TO BE HER
rustle
rustle
rustle
gulp...

WHATEVER, IT'S NOT LIKE I EVER WANTED YOU TO LIKE...

THIS IS THE TYPE OF THING I HATE ABOUT YOU.

?!

rustle
rustle
rustle
rustle

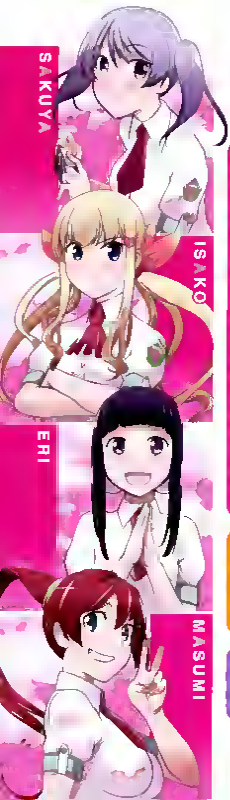
WHAT IS IT? IF YOU HAVE SOMETHING TO SAY, THEN SAY IT CLEARLY-

COME HERE, MY PRETTY.
YAAAAAA!!?
L-L-L-L-LOOK OUT!
YEEEEEEEEEEE!!!
HA HA HA HA
WAIT FOR ME, KAMIYAMA SAKUYA!
NO WAY!
RUN
RUN RUN
RUN
RUN
GRAB
GYEH!

YAAAH!?
FWSSSSHHH
OW OW OW OW... WATCH IT...
MY LEGS! MY LEGS ARE SHAKING SO BAD I CAN'T RUN ANYMORE!
ALRIGHT, I GET IT! JUST GET OFF OF ME!
THE EXCITEMENT'S ALL GONE NOW...
Shiver
Shiver
Shiver
HMPH

OH!
ERI-CHAN!
GRIP
HEYYY!
THANKS FOR WAITING FOR US!
YEES?
TURN...

WELL? DID IT WORK?
IT WORKED TOO WELL, ACTUALLY
KYAAA!!
THUD
OOH, SEE? THEY'VE BECOME FRIENDS IN FAINTING TOGETHER.
Ooog...
Oooh...
IT'S A PRETTY UNUSUAL COUPLE POSE, LET'S TAKE A COMMEMORATIVE PHOTO FOR THE MEMORIES!
I HOPE THEY WON'T BE ANGRY AT US FOR THIS, MASUMI...
WHILE THE CAMPING TRIP WAS FUN... I WILL NEVER FORGET THIS, MASUMIN!
click
click
click
episode: 02 END



Tsundere Translations

Candy boy

~Young girls fall in love!~

Chapter 2

Raw provider ..... Audio Erotica

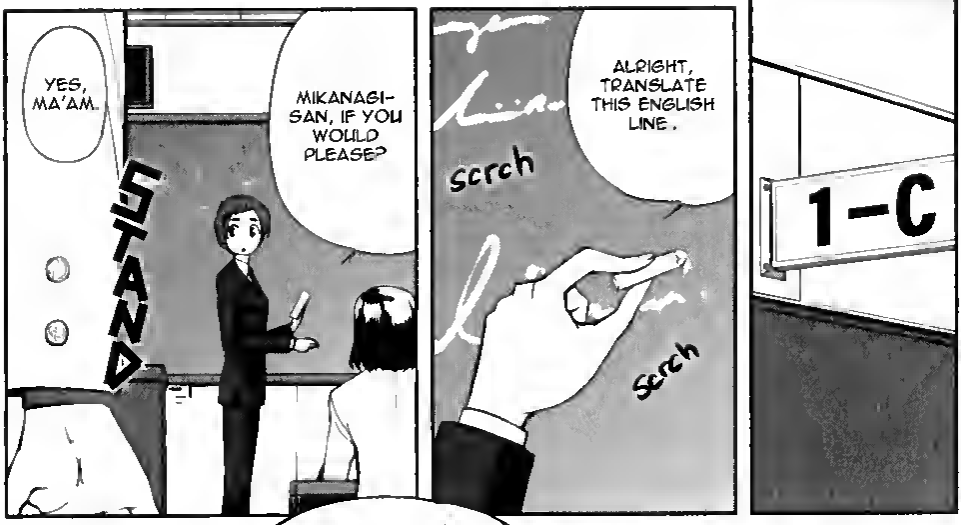
Translator ..... Tsundere Yuriko

Editor ..... Silver

Proofreader ..... Hitsuji-San

Visit us at
tsunderetranslations.blogspot.com

Like us on Facebook
www.facebook.com/TsundereTranslations

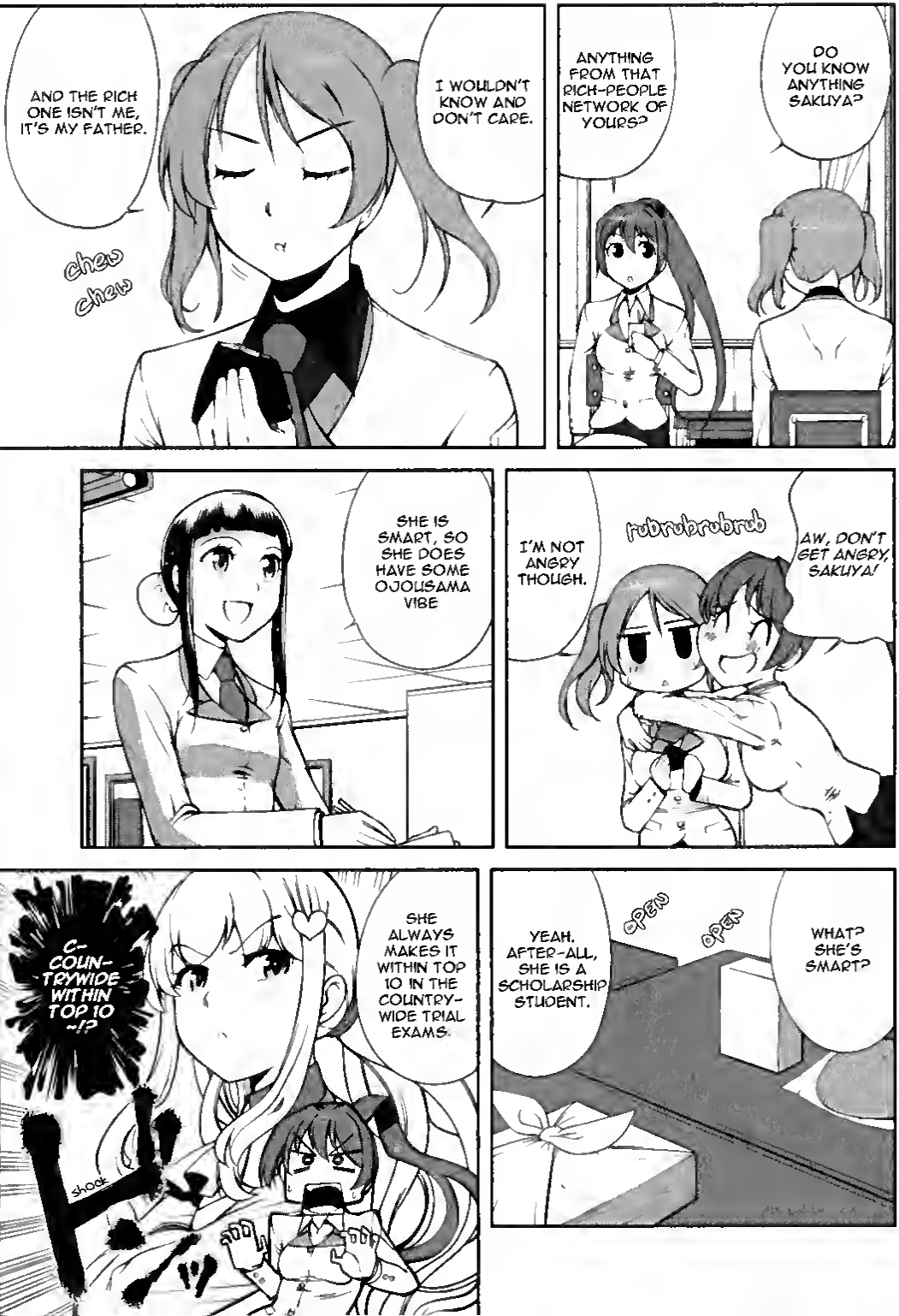


episode: 03

AMANOJAKU

TL Note: In this case, refers to someone who argues for the sake of arguing.

IS ISAKO SOME KIND OF OJOUSAMA I WONDER..
chomp
HEY..
rip
ding dong
ding dong
.....
munch
munch
WELL, IT CERTAINLY IS A LITTLE MYSTERI OUS.
HER VERBAL TONE AIN'T NORMAL RIGHT? WITH ALL THE UPPER CLASS EXPRESSIONS.
I'VE BEEN CURIOUS ABOUT IT SINCE A WHILE BACK.
WHY ALL OF THE SUDDEN?
munch...


DO YOU KNOW ANYTHING SAKUYA?
ANYTHING FROM THAT RICH-PEOPLE NETWORK OF YOURS?
I WOULDN'T KNOW AND DON'T CARE.
AND THE RICH ONE ISN'T ME, IT'S MY FATHER.
chew chew
AW, DON'T GET ANGRY, SAKUYA!
rubrubrubrub
I'M NOT ANGRY THOUGH.
SHE IS SMART, SO SHE DOES HAVE SOME OJOUSAMA VIBE
WHAT? SHE'S SMART?
open
open
YEAH. AFTER-ALL, SHE IS A SCHOLARSHIP STUDENT.
SHE ALWAYS MAKES IT WITHIN TOP 10 IN THE COUNTRY-WIDE TRIAL EXAMS.
C-COUN-TRYWIDE WITHIN TOP 10 ~!?
shock

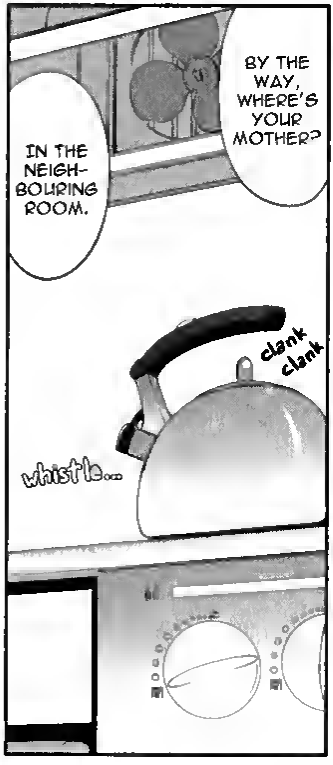
troublesome...
slurp...
I NORMALLY WOULD STOP YOU... BUT IT SOUNDS FUN.
HEY WANT TO TRY FOLLOWING HER?

AND SINCE SHE'S ALSO NOT IN A CLUB, THERE ARE ZERO HINTS OF PLANS TO HAVE FUN.
SO AFTER SCHOOL SHE WENT TO THE LIBRARY TO STUDY..

WHAT!?
EH?
A DISTANCE WHERE YOU WOULD TAKE THE TRAIN OR BUS, RIGHT?
ON TOP OF THAT, WE'VE BEEN WALKING FOR OVER 30 MINUTES NOW.
AN OLD APARTMENT.
WE WERE THINKING OF AN EXPENSIVE PLACE BUT WELL...
OH.
AH. THAT'S. YES.
THAT UNIFORM. WOULD YOU HAPPEN TO BE FRIENDS OF ISAKO?

.. SORRY.
WE DIDN'T KNOW MUCH ABOUT ISAKO... AND SO.. WE JUST.

...SO
BASICALLY YOU ALL FOLLOWED ME?


BY THE WAY, WHERE'S YOUR MOTHER?
IN THE NEIGH-BOURING ROOM.
clank clank
whistle...

Y... YEAH.
I ONLY HAVE TEA, IS THAT ALRIGHT?

I DON'T MIND IT'S NOT SOMETHING THAT'LL TROUBLE ME.
AS YOU CAN SEE, I CAN'T OFFER ANY IMPRESSIVE HOSPITALITY.

MUM SLEEPS IN A SEPARATE ROOM. WE USED TO SHARE A ROOM BUT NOW SHE HAS RENTED THE NEIGHBOURING ROOM
SHE SAID THAT SINCE I'M IN SENIOR HIGH SCHOOL NOW, I NEED MY OWN ROOM...
EVEN THOUGH I TOLD HER IT'S FINE TO SHARE A ROOM SINCE WE'RE STILL LIVING TOGETHER.
.....
WHAT IS WITH THE GLOOMY FACES?
IT'S NOT REALLY A SYMPATHETIC SITUATION. NOWADAYS IT'S FAIRLY NORMAL, RIGHT.
THAT'S RIGHT.
CREAK

THERE'S NO NEED TO BE SO CONCERNED! DINNER IS TROUBLESOME FOR THEM ISN'T IT!
AT LEAST STAY FOR DINNER.

PLEASE DON'T WORRY AND JUST RELAX.
M-MUM.

THAT WAS LIKELY FORCED
SEE, TOLD YOU SO.
IT'LL BE FINE RIGHT?
Y-YEA.

THEY ARE PERHAPS BOTH ALIKE WHEN IT COMES TO BEING FORCEFUL.
W-WHY MUST I-
WITH THIS MANY PEOPLE, I GUESS IT'S CURRY TONIGHT. ISAKO-CHAN, GO AND BUY THE CURRY BASE.

EXCUSE ME
CAN'T BE HELPED. LET'S DO IT.

I'D BE HAPPY IF EVERYBODY GIVES A HAND AS WELL.
I UNDER-STAND ALREADY JEEZ..

THEN WE'LL JUST LET YOU WORK ON THE SIMPLE THINGS.
OH?

I WOULD REALLY WANT TO HELP BUT,
I CANNOT COOK AT ALL

BY ANY CHANCE, ARE YOU SAKUYA KAMI-YAMA?
YES

I SEE. JUST AS I'VE HEARD, YOU'RE A CUTE GIRL.
AS CUTE AS A DOLL!

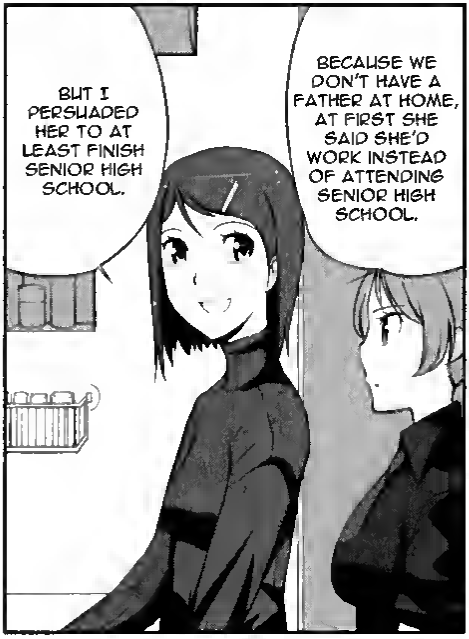
ISAKO-CHAN KEEPS TALKING ABOUT YOU SO I'VE ALWAYS WANTED TO MEET YOU ONCE
EH?

ISAKO DOES?

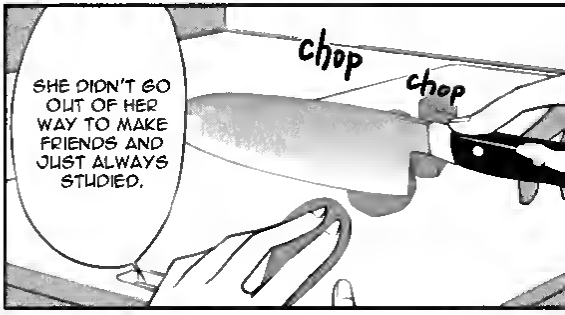
splash
rub
rub
THAT'S RIGHT. WASH OFF ALL THE DIRT

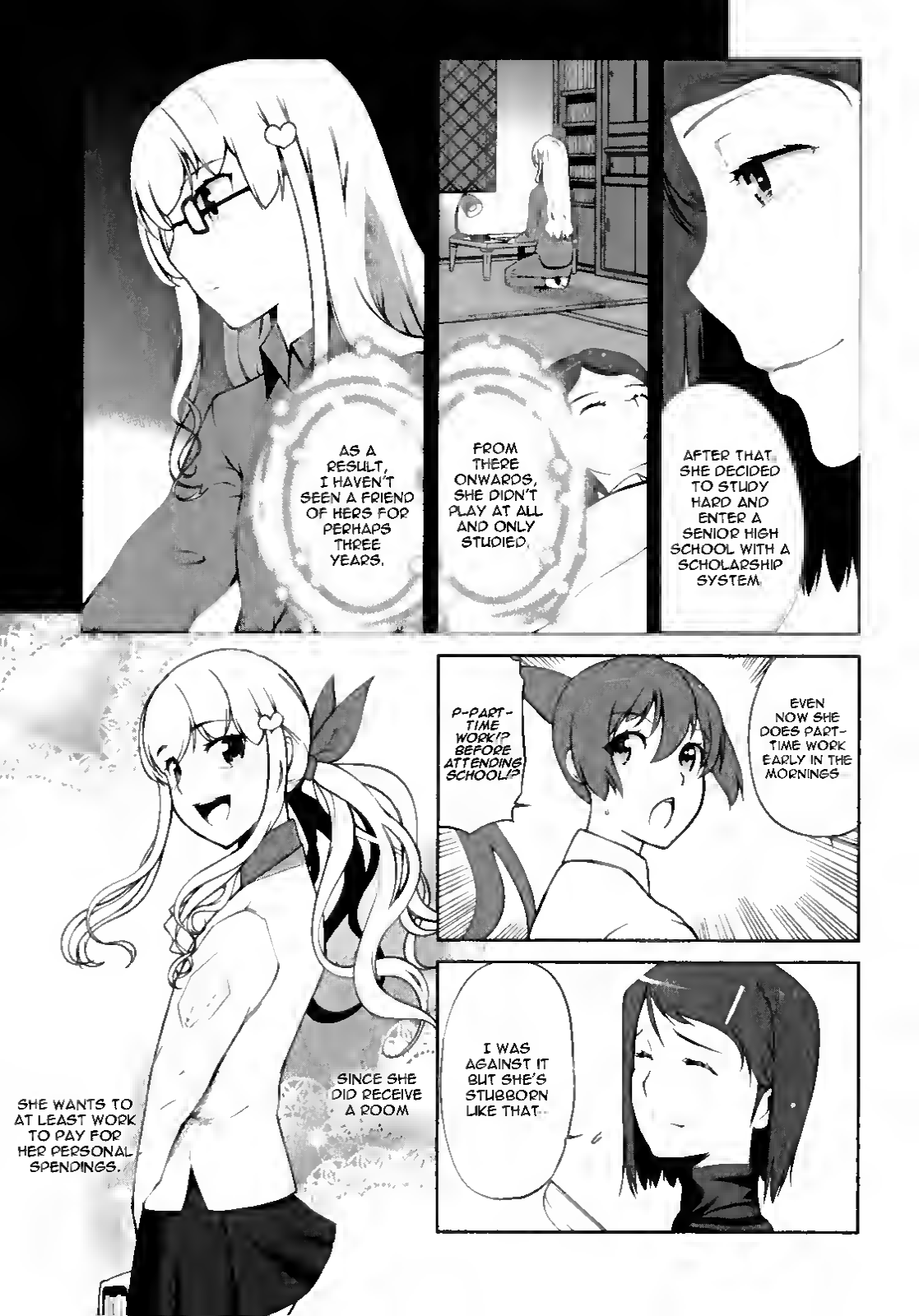
WELL THEN, WE SHOULD GET THE PREPARATIONS DONE BEFORE THE CURRY BASE ARRIVES.

THIS IS THE FIRST TIME THIS MANY FRIENDS HAVE COME OVER SINCE THE SCHOL-ARSHIP.
THIS IS FUN.. IT'S LIKE I HAVE MORE DAUGHTERS!
Peel
peel


BUT I PERSUADED HER TO AT LEAST FINISH SENIOR HIGH SCHOOL.
BECAUSE WE DON'T HAVE A FATHER AT HOME, AT FIRST SHE SAID SHE'D WORK INSTEAD OF ATTENDING SENIOR HIGH SCHOOL.

THAT LONG AGO..
YEAH.


SHE DIDN'T GO OUT OF HER WAY TO MAKE FRIENDS AND JUST ALWAYS STUDIED.
chop
chop


AS A RESULT, I HAVEN'T SEEN A FRIEND OF HERS FOR PERHAPS THREE YEARS.
FROM THERE ONWARDS, SHE DIDN'T PLAY AT ALL AND ONLY STUDIED.
AFTER THAT, SHE DECIDED TO STUDY HARD AND ENTER A SENIOR HIGH SCHOOL WITH A SCHOLARSHIP SYSTEM.
P-PART-TIME WORK!? BEFORE ATTENDING SCHOOL!?
EVEN NOW SHE DOES PART-TIME WORK EARLY IN THE MORNINGS
I WAS AGAINST IT BUT SHE'S STUBBORN LIKE THAT...
SINCE SHE DID RECEIVE A ROOM
SHE WANTS TO AT LEAST WORK TO PAY FOR HER PERSONAL SPENDINGS.

HMM?
I'M HOME.
clench...
ISAKO—!
W-WHAT!? WHAT!? WHAT'S GOING ON-!!
NO NO
SORRY FOR STAYING UNTIL SO LATE
THANKS FOR THE MEAL.

I ALSO HAVE SOMETHING TO DO.
SURE... WAIT. ISAKO?
COME VISIT AGAIN ANY TIME
WE DON T HAVE A BATH AT HOME AFTER ALL
PUBLIC BATH-HOUSE?
IT HAS BEEN LIKE THIS FOR AGES I VE GOTTEN USED TO IT
MUST BE ROUGH

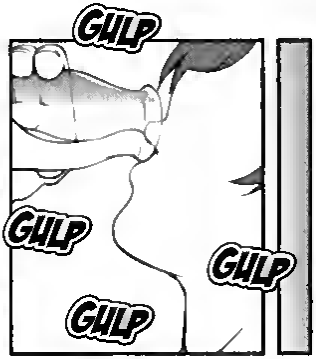
*TL note: An expression for an honest open relationship

WELL, WE ALSO WANT TO HAVE A NAKED* OPEN RELATIONSHIP WITH YOU TOO!
YOU ALL SURE ARE HAVE LOTS OF CURIOSITY.
Stops
PUBLIC BATH... ♡
THEY SELL THEM THERE SO IT'LL BE OKAY.
thump thump
PUBLIC BATHHOUSE? WHAT DO WE DO ABOUT TOWELS AND STUFF?
MIND IF WE COME TOO?

IF I HAD A BATH AT HOME I WOULDN'T COME EITHER
patter
patter
IT'S A FIRST FOR ME IN THESE TYPES OF PUBLIC BATHS.
plshhhh~
...ISAKO-SAN, YOU'RE AMAZING, YOU KNOW.
NO, YOU'RE AMAZING.
WE DEFINITELY WOULDN'T BE ABLE TO DO THE SAME.
Ba-dump
NOT AT ALL IT'S NECESSARY SO I'M JUST DOING IT

I DON'T GET TO SEE MY PARENTS MUCH
AND WHEN WE DO MEET, WE DON'T KNOW WHAT TO TALK ABOUT.
ALTHOUGH I'D WISH SHE WOULD CALM DOWN AND ACT HER AGE A LITTLE MORE...
ALSO, YOU HAVE A LOVELY MOTHER
YOU SEEM TO BE A LITTLE CLUMSY WITH SOME THINGS AFTER ALL.
THAT'S... ERM... A DIFFERENT ISSUE ALTOGETHER...
BUT WHEN IT COMES TO KANADE-SENPAI, YOU'RE SO LIVELY.
. EVEN THOUGH YOU'RE NORMALLY SO NOISY..
THAT LAST PART WAS UNNECES-SARY.
I CAN'T DO THAT AT ALL
I'M ENVIOUS. TO BE ABLE TO BE HONEST IN FRONT OF THE PERSON YOU LIKE.

JUST THE CULTURE.
IS THIS SOME KIND OF CEREMONY?
Puhaaa~
FRUIT-MILK AT THE BATH HOUSE IS THE BEST!


GULP
GULP
GULP
GULP

ONCE IN A WHILE, THIS TYPE OF THING IS FUN.

I DON'T REALLY UNDER-STAND THE CULTURE BUT...
yuno...

...YOU ALL SURE HAVE LOTS OF CURIOSITY, DON'T YOU...
OH! THAT SOUNDS GREAT!
IT'LL BE GOOD TO HAVE A BATHHOUSE MEET-UP AROUND ONCE A MONTH.
episode: 03
END

Tsundere Translations

Candy boy

~Young girls fall in love!~

Chapter 3

Raw provider: ...Audio Fratico

Translator: ...Jay-

Editor: ...Silvan

QC: ...Invisible

Visit us at:
tsundere-translations.blogspot.com

Like us at:
www.facebook.com/Tsundere-Translations-[illegible]

episode: 04

AN AWKWARD CHRISTMAS

IT'S ALMOST CHRISTMAS, SO IT'S BEEN TROUBLING ME...
WOULDN'T YOU KNOW MORE ABOUT THAT THAN ME?
YOU KNOW SINCE YOU'RE KANA-CHAN'S FAN.
Y-YES THAT'S TRUE, BUT STILL...

I'M NOT VERY GOOD AT COMING UP WITH GIFT IDEAS
AND SO I THOUGHT YOU MAY HAVE A SUGGESTION
SOMETHING FAIRLY OBVIOUS WOULD BE FIGURES, RIGHT?
YEAH I SUPPOSE...
AND PERHAPS YOU SHOULDN'T WORRY TOO MUCH ABOUT IT?
HAND MADE?
Smile
HOW ABOUT SOMETHING HANDMADE? IF IT WAS ME, THAT'S WHAT I'D LIKE
RATHER THAN SOMETHING EXTRAVAGANT, IT'S THE THOUGHT THAT'S MOST IMPORTANT
I SEE...

KNITTING... I'VE NEVER DONE IT BEFORE...
IF IT'S HANDMADE... IT HAS TO BE SOMETHING KNITTED RIGHT?
AS EXPECTED FROM YUKINO-SENPAI SHE USUALLY HAS SOME GOOD ADVICE
MASUMIN, ERI-CHAN...
I CAN'T
I'm the athletic type after all.
IF IT WAS COOKING
Sorry...
WE DON'T REALLY DO THAT TYPE OF THING THESE DAYS
UUU...
I'M APPALLED, SAKUYA KAMIYAMA!
STOMA

KNITTING IS THE BASIC OF THE BASICS.. KNOWING HOW TO KNIT SHOULD BE AS NATUPAL AS KNOWING HOW TO BREATHE!
YOU FAIL AS A GIRL! MAJORLY FAIL, SAKUYA KAMIYAMA!
Shine
THAT MOOD HAVEN'T SEEN IT IN A WHILE
TROUBLE-SOME, ISN'T IT?
IT'S OP-PRESSIVE AFTER ALL.
gah..
P-PUTTING THAT ASIDE
AND THAT'S WHAT I WANTED TO SAY, SAKUYA KAMIYAMA!
uu uuuu...
STRAIGHTEN!

ESPECIALLY IF YOU CAN'T DO ANYTHING ELSE
THERE'S NOTHING WRONG WITH BEING ABLE TO SOME-THING, EITHER
STAB
STAB
T-THERE'S NOTHING WRONG WITH NOT BEING ABLE TO DO SOMETHING...
W-WHAT IS IT?
Um...
WELL, SORRY FOR BEING POOR
WOW WHEN ISAKO SAYS IT, IT'S STRANGELY CONVINCING
UMM I'D LIKE YOU TO TEACH... ME
I WANT TO TRY KNITTING.

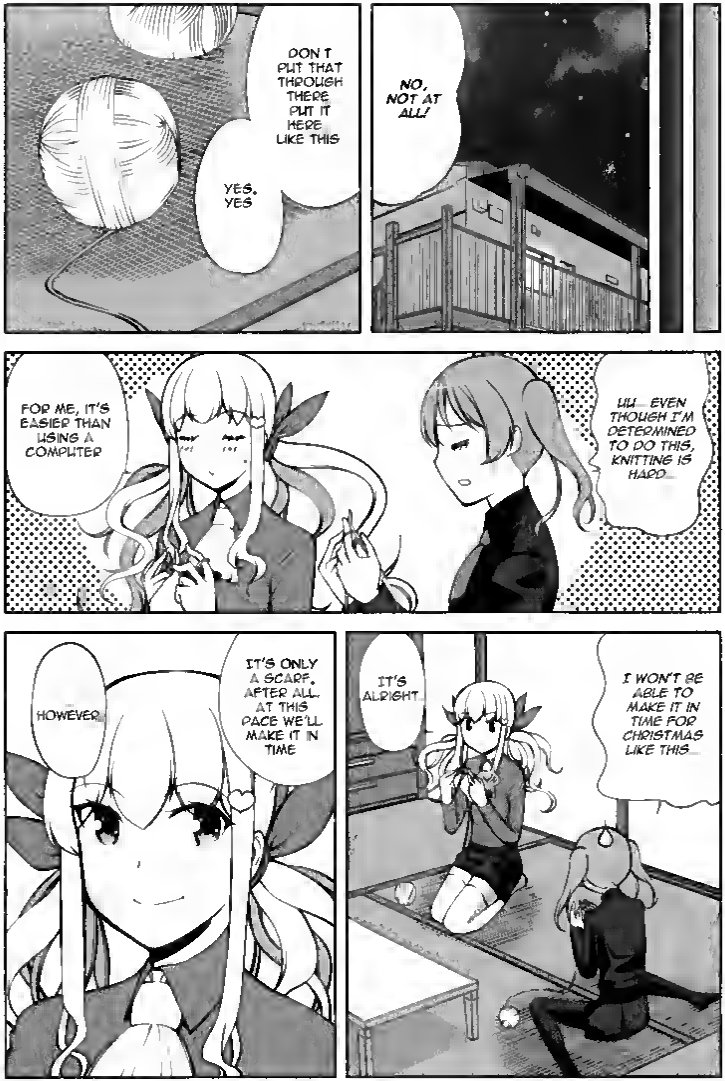
SAKUYA JUST HONESTLY ASKED FOR HELP
THAT'S RARE

Blush

THAT WON'T CONVEY ANYTHING

TO FORGO EFFORT, SPEAKING ONLY THROUGH MONEY...
grip

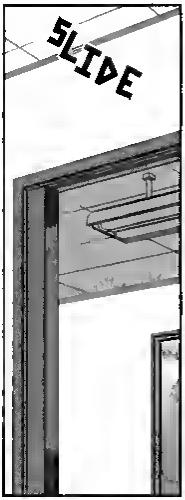
ISAKO-SAN IS RIGHT.
TO NOT BE ABLE TO DO ANYTHING FOR THE PERSON YOU LIKE IS SHAMEFUL.


DON'T PUT THAT THROUGH THERE. PUT IT HERE LIKE THIS
YES, YES
NO, NOT AT ALL!
UU... EVEN THOUGH I'M DETERMINED TO DO THIS, KNITTING IS HARD...
FOR ME, IT'S EASIER THAN USING A COMPUTER
I WON'T BE ABLE TO MAKE IT IN TIME FOR CHRISTMAS LIKE THIS...
IT'S ALRIGHT
IT'S ONLY A SCARF. AFTER ALL, AT THIS PACE WE'LL MAKE IT IN TIME
HOWEVER...

UH... THAT'S HARSH.
AHAHA SORRY, IT WAS JUST A JOKE.

I'M MORE WORRIED OVER WHETHER YOU CAN CONTINUE KNITTING UNTIL IT'S DONE
UH

YO, SAKUYA GOOD MOR-


SLIDE

AFTER THIS AND THAT, CHRISTMAS DAY ARRIVED.

YOU LOOK LIKE YOU'RE ONLY HALF HERE...
what's up with that?
Grrg
GOOD MORN-ING
Wobble Wobble
SO? DID YOU FINISH?
PER-FECTLY
SMILE
Rustle

IT WAS REALLY TOUGH
WOBBLE
WOBBLE
HOORAY! WELL DONE!
I'LL TREAT YOU TO LUNCH AS CONGRATULATIONS
THANKS FOR THAT
WE PULLED AN ALL-NIGHTER AFTER ALL. WE DIDN'T EVEN HAVE TIME TO MAKE LUNCH
BY THE WAY, WHAT DID YOU BOTH END UP MAKING?

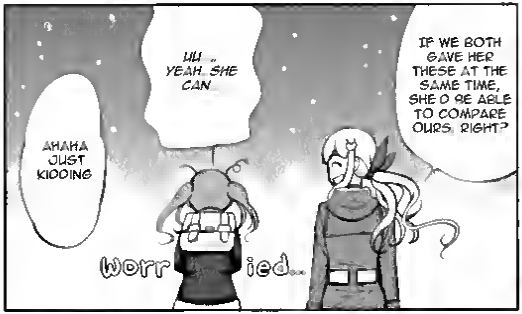
IT'S A...
SCARF!
SCARF!
EVEN THOUGH YOU'RE BOTH GIVING IT TO THE SAME PERSON?
.....
THUD
THUD
THUD
THUD
THUD
THUD
WHY DID YOU MAKE THE SAME THING!?
I-I CAN'T HELP IT! I'VE ALREADY MADE IT!

CLATTER
EXCUSE ME!
HOW CRASS OF YOU TOWARDS THE ONE WHO HELPED YOU!
IT'LL BE TROUBLE SOME FOR KANADE-SENPAI IF SHE GETS TWO SCARVES!
KANADE-SENPAI!
CAN'T YOU BE MORE QUIET?
SMack

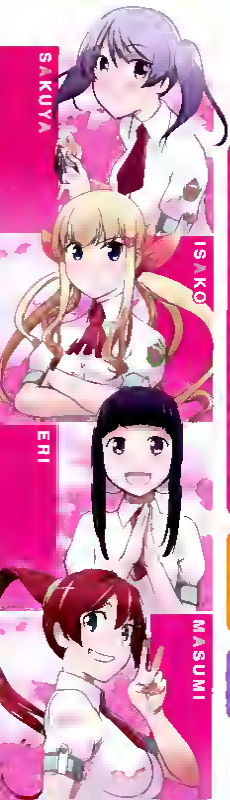
SO SHE HAS BEEN WORKING PART-TIME RECENTLY
APPARENTLY SHE WANTED TO BUY YUKINO A PRESENT...
THAT'S RIGHT
SHE'S NOT IN THE CLUB BECAUSE SHE'S WORKING PART-TIME?
SHE'S HAD A LONG DAY AT WORK TODAY
THEN IT'S OFF TO HER WORK-PLACE!
HOLD YOUR HORSES.
GRIP
LET THE TWO OF THEM BE ALONE

BUT, IF I COULD, I WANTED TO GIVE THIS PRESENT TODAY.
I GUESS IT CAN'T BE HELPED. WE CAN'T INTERFERE WITH THOSE TWO.
THERE'S STILL TOMORROW
Waft...
HEY, FACE THIS WAY
YOU'RE RIGHT GIVING PRESENTS ON CHRISTMAS DAY IS IMPORTANT, RIGHT?

WR
AP
BUT THIS IS!?
YEP PERFECT
IT'S OKAY
YOU GIVE YOUR PRESENT TO KANADE-SENPAI



episode: 04 END



Payapaya Scans

Candy boy

~Young girls fall in love!~

Chapter 4

Raw provider ... Audio Erotica

Translator ... Javi

Proofreader ... Shynaku

Editor ... Unknown

QC ... Audio Erotica, Shynaku

Visit us at
www.PayapayaScans.com

Like us on Facebook
/PayapayaScans

RETURNING HOME TO HOKKAIDO... HOW COULD YOU BE SO CRUEL, KANADE -SENPAI!?
Sob
Sob
Sob
LONELY...
I ORDERED BOXES OF DELICIOUS SOBA...
そば
Translator's Note: Boxes of Soba
I THOUGHT WE WOULD BE LISTENING TO THE JOYA BELL TOGETHER ON NEW YEARS EVE...
PLOP
PLOP
BUT... BUT...
BUT THEY NEVER GO HOME THAT MUCH, SO I GUESS THAT CAN'T BE HELPED...
Mmhgmm♡
IF ONLY THAT LITTLE SISTER OF YOURS NEVER SHOWED UP...

KANA-CHAN, EAT THIS!♡
"AHH!"♡
Surely those two (and that other one) are having fun eating New Years Soba together...
I CAN'T STAND IT! I CAN'T STAND IT!
SOBA ALONE!
KOUHAKU ALONE!
JOYA BELL ALONE!
AND I PREPARED ALL THIS MOCHI TOO...
Translator's Note: Boxes of Mochi
It's done!
SIZZLE
New Years Mochi alone...

KANADE, MOCHI PLEASE!
SAKU-CHAN, SAY "AHH!" ♡
"AHHH!"
Then they'll probably enjoy an open air bath together...
THE CITY OF TOKYO WITHOUT KANADE-SENPAI IS MORE LIKE A DESERT!
GRAB
roll roll roll roll
CLENCH

IT'S DECIDED THEN! THIS NEW YEARS WILL BE SPENT IN HOKKAIDO!
THEN... I HAVE NO LOVE FOR A TOKYO WITHOUT KANADE-SENPAI IN IT!
HA HA HA MMM!
JUST WAIT FOR ME, KANADE-SENPAI!
...I GUESS SHE'S WORRIED ABOUT GOING ALONE
SO, WHY DO WE HAVE TO GO TOO?
omake
END

Candy Boy Vol. 1 Omake

writhe

KANADE-SENPAI!!! I'VE WAITED FOR YOU!!!

writhe

作画：峠比呂
原作：DRM/2008 CP

DREAMUSIC Inc /2008 Candyboy PROJECT TOUGE HIRO

Candy boy

-Nonchalant talk of the certain twin sisters in daily life-

THE MOBILE VERSION INVASION CHAPTER!

...WHAT ARE YOU DOING, MASUMI?

You're giving me the creeps.

Kiss

WHO ARE THESE GIRLS MAKING THEIR FIRST APPEARANCE IN THE MAGAZINE?

ERI-CHAN. MORNIN'.

WHAT IS IT, MASUMIN.

WELL... I WAS JUST READING COMIC FLAPPER.

flip flip

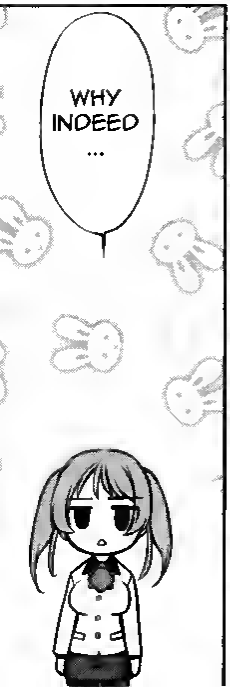
WELL, YOU'RE CREEPING ME OUT ACTING LIKE HER.

Seriously, you're just like her.

WHEN YOU AND I ARE AROUND HER, THIS IS HOW SAKUYA ACTS.

KANADE-SENPAI !!!
AHHH~
WELL, LOOK AT THE FLAPPER ...
...IT SEEMS THAT AROUND US SHE DOES ACT DIFFERENTLY ...
THERE'S A HUGE DIFFERENCE ...
THAT ISN'T THE PROBLEM!
2
WHY IS THE STAR OF THE MOBILE VERSION ALSO A REGULAR CHARACTER OF THE MAGAZINE COMIC...
IT ISN'T FAIR!
WELL, IF ISAKO IS HERE, THINGS ARE GOING TO GET ANNOYING ...
WHAT WAS THAT !?

AND STILL, THERE MUST BE A LOT OF PEOPLE WHO THINK THE MOBILE COMICS ARE JUST REPRINTS OF THE MAIN COMIC...
YEAH. EVEN THOUGH THEY CAN READ THE MOBILE VERSION FOR FREE ...
WE DON'T GET ENOUGH RECOGNITION... THERE ARE SO MANY READERS WHO DON'T KNOW THAT MOBILE VERSION IS DIFFERENT FROM THE MAIN VERSION ...
フゥ...



READ ABOUT THE TROUBLESOME GIRL SAKUYA'S LIFE ON YOUR MOBILE!
Candy boy
NOW BEING DISTRIBUTED ON FLAPPER MOBILE!
PLEASE SEE PAGE 447 FOR DETAILS!

SHOCK
I'M AN ANIME CHARACTER, AND YOU GUYS ARE ONLY SUPPORTING ROLES. IT CAN'T BE HELPED
SHOCK
SHOCK
THAT WAS UNFORGIVABLE, KAMIYAMA SAKUYA!
SAKUYA, HOW CRUEL!
WHAT A HORRIBLE THING FOR A FRIEND TO SAY!
HEY, YOU FIRST YEAR GIRLS.
I WANTED TO TAKE A SOUVENIER PHOTO FOR THE TANKOUBON ...
Get over here!
Quit it!!
Cyaa
pumm!
pumm!
Wahh!
WELL, THE TANKOUBON COMES OUT IN JUNE! JUST WAIT FOR IT!
WHAAAT !?
ISAKO-SAN MUST FEEL RELIEVED THAT SOME MOBILE CONTENT IS BEING INCLUDED IN THE RELEASE!
We didn't make any appearances this month ....
Oh, it's not so bad!
MONTHLY コミックフラッパー
MONTHLY COMIC FLAPPER
TO BE CONTINUED

Candy Boy

Translator ~ Yuriko

Scanner ~ Audio Erotica

Editor ~ Yc

Special Thanks to pk Chronos

visit http://tsunderetranslations.blogspot.com

Candy boy 2
-Nonchalant talk of the certain twin sisters in daily life-

巻に続く

guest ほしかわたかふみ

突発出張おまけまんが

祝単行本!!

なんとなく思い付きと個人的趣味で作らせて頂いた
ショートフィルムから色々あって、まさかの感じで
この度コミカライズ＆単行本となりました。
アニメを御存知の方も、そうでない方も
コミックではアニメとは違う世界観での
ニヤニヤをお楽しみ頂ければと思います。
元がホントに内容がない物ですが
鈴先生や編集さん、また
長々とお付き合い下さっている方々に
感謝です。
ありがとうございました。

アニメ版の監督ほしかわでした。

2010.5. ほしかわ

Candy boy

-Nonchalant talk of the certain twin sisters in daily life-

次巻予告

そしておとずれる新しい季節。

ふたりで歩む道の先には――

Candy boy 第2巻
~Konchukan talk of the certain girls shown in daily life~

2010年冬発売予定!

フラッパーモバイル連載
Candy boy
~Young girls fall in love!~
も収録!!

9784840133319

ISBN978-4-8401-3331-9
C9979 ¥590E

1929979005900

定価：本体590円（税別）
雑誌52649-31
メディアファクトリー
MEDIA FACTORY

地方から進学のために
都内の高校に通う双子の二年生。
ほんわか天然甘えんぼうの姉・雪乃と
しっかり者で姉が大好きな妹・奏の
なにげない学園生活に薫る
清らかな姉妹愛――。